



10-jähriges Bestehen der Städtepartnerschaft Karlsfeld - Muro Lucano

Vorstellung und Bericht des Bürgerkomitees



Gemeinde
Karlsfeld



Rückblick auf 10 Jahre Städtepartnerschaft aus Karlsrufer Perspektive

1. Partnerschaft und Gremien
2. Tourismus
3. Nachhaltigkeit
4. Schule
5. Kultur
6. Brauchtum
7. Religion
8. Sport
9. Dauerhafte Symbole





1. Partnerschaft und Gremien:

- a. Ausgangslage für die Partnerschaft
 - b. Beschlüsse im Gemeinderat
 - c. Gründungsfestakt
 - d. Partnerschaftskomitee Karlsfeld: Zusammensetzung, Sprecher, Sitzungen
- Die **Unterzeichnung der Vereinbarung** über die Gründung einer Städtepartnerschaft zwischen der Gemeinde Karlsfeld und der süditalienischen Gemeinde Muro Lucano erfolgte **am 1. Juli 2011** im Rahmen eines offiziellen Empfangs im Bürgerhaus durch die Bürgermeister Stefan Kolbe für Karlsfeld und Dr. Gerardo Mariani für Muro Lucano.
 - Mit der **Partnerschaft** war der Grundstein für den kulturellen, wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und politischen Austausch zwischen den beiden Kommunen gelegt.
 - Eine Städtepartnerschaft, auf die die Karlsfelder und die Italiener beinahe zwei Jahre lang hingearbeitet haben. Seit dem **Gemeinderatsbeschluss im November 2010**, eine Partnerschaft mit der italienischen Gemeinde Muro Lucano einzugehen, hat sich mittlerweile so Einiges bewegt.
 - Ein **Bürgerkomitee** wurde gegründet, um die Partnerschaft mit Leben und Aktionen zu füllen, Impulse zu geben und voranzutreiben.



1. Partnerschaft und Gremien:



V.l. Bürgermeister Stefan Kolbe mit dem ehemaligen Bürgermeister aus Muro Lucano, Dr. Gerardo Mariani, bei der Unterzeichnung der Partnerschaft am **1. Juli 2011**.





2. Tourismus

Seit 2013 veranstaltet das Bürgerkomitee regelmäßig Bürgerreisen
(manche mussten aufgrund von Corona oder einer niedrigen Beteiligung entfallen)

Eine Auswahl:

2014: u.a. besucht



Matera



Pompeji



Vulkan Vesuv bei Neapel



2. Tourismus

2015: u.a. besucht

Gemeinde

Karlsfeld



Capri



Padula



Potenza
(Hauptstadt der Region Basilicata)



2. Tourismus

2016: u.a. besucht

Gemeinde
Karlsfeld



Amalfi



Bernalda



Senise
Der größte
bebaute Damm Europas



2. Tourismus

2017: u.a. besucht

Gemeinde

Karlsfeld



Bernalda



Pisticci



Positano



2. Tourismus

2018: u.a. besucht

Gemeinde
Karlsfeld



Aliano



Ciaromonte



Grumentum



2. Tourismus

2019: u.a. besucht

Gemeinde
Karlsfeld



Insel Dino



Craco



Miglionico



3. Nachhaltigkeit

Karlsfeld senkt erfolgreich seinen CO₂ – Fußabdruck



Eine Delegation der Gemeinde Karlsfeld besuchte 2019 die Partnerstadt Muro Lucano.

Einige Teilnehmer reisten mit dem Flugzeug an. Um den CO₂-Fußabdruck der Gemeinde Karlsfeld jedoch so klein wie möglich zu halten, wurde beschlossen, als Ausgleich für die Flugreise Bäume zu pflanzen.

Die Abteilung „Grünanlagen“ des gemeindlichen Bauhofes hat dies in die Tat umgesetzt. Da die Flatterulme Baum des Jahres 2019 war, wurden drei Flatterulmen am Beginn des „Schulwaldes“ am Wasserwerk von den gemeindlichen Mitarbeitern fachgerecht gepflanzt.

Somit wurde eine schöne Erinnerung an unsere Partnerstadt Muro Lucano geschaffen, und der erste Schritt gemacht, mit Hilfe von Bäumen den CO₂-Fußabdruck der Gemeinde Karlsfeld gering zu halten.



Gemeinde
Karlsfeld



4. Schule



Schülerinnen und Schüler der Mittelschule Karlsfeld besuchten im Rahmen eines Schüleraustausches 2016 Muro Lucano.



5. Kultur

Die Muresen zu Gast beim Internationalen Kulturfestival KOSMOS 2019



Köche aus Muro Lucano zauberten Spezialitäten aus der Basilikata, das Bürgerkomitee organisierte den Programmpunkt.



Eine Tanzgruppe präsentierte Tänze und Kostüme aus der Basilikata.



6. Brauchtum

a. Besuchergruppen aus Muro Lucano auf dem Siedlerfest





6. Brauchtum

b. Bayerisches Bierfest in Muro Lucano: Besuchergruppen aus Karlsfeld





6. Brauchtum

c. Heimatmuseum Karlsfeld



Links oben: Gesammelte Werke aus dem Rathaus, u.a. die Ehrenbürgerurkunde an Bürgermeister Stefan Kolbe, wurden dem Heimatmuseum im April 2021 übergeben.



Das Heimatmuseum stellt im Mai 2021 im Rahmen der Sonderausstellung „Erinnerungen an ...“ u.a. Stücke zum 10-jährigen Jubiläum Karlsfeld – Muro Lucano aus.



7. Religion

a. Zusammenarbeit in St. Anna mit italienischer Pfarrgemeinde / Schutzpatron San Gerardo aus Muro Lucano

Italienischsprachige Katholische Mission in Sankt Anna Karlsfeld

Seelsorger für die italienische Gemeinde in Karlsfeld ist Pater Vincenzo Armotti, CS.



Seit 2005 steht an der Nordwand eine Figur des **hl. Gerardo** auf einem Sockel. Die Figur wurde vom Verein "Muro Lucano-Basilicata e Sostenitori", zu dem sich 27 aus der italienischen Region Basilicata stammende Familien zusammengeschlossen haben, gestiftet. Der hl. Gerardo ist Schutzpatron dieser Region.



8. Sport

a. Bavaria Cup

Mehrmals beteiligten sich Mannschaften aus Muro Lucano beim Bavaria Cup des TSV Eintracht Karlsfeld.





9. Dauerhafte Symbole

a. Ehrenbürgerschaft an Bürgermeister Stefan Kolbe

Giovanni Setaro (Bürgermeister, Muro Lucano), verlieh seinem Amtskollegen, 1. Bürgermeister Stefan Kolbe im Jahre 2020 überraschend die Ehrenbürgerschaft.





Gemeinde
Karlsfeld



b. Beschluss zur Schaffung eines Muro-Lucano-Platzes





Fest-Programm zur 10-jährigen Städtepartnerschaft

Malwettbewerb für Kinder und Jugendliche:
„Wie stelle ich mir unsere Partnerstadt vor?“

Das Format der Bilder ist egal. Alle Gestaltungsarten sind erlaubt: Buntstifte, Wasserfarben, Bleistiftzeichnungen etc.

Schickt uns eure Bilder – alles, was euch zu Muro Lucano einfällt – bis spätestens 14. Mai 2021 an die Gemeinde Karlsfeld, Gartenstraße 7, 85757 Karlsfeld, Pressestelle. Wir freuen uns darauf.

Die besten Bilder werden prämiert und in Karlsfeld und Muro Lucano ausgestellt sowie auf unserer Homepage veröffentlicht.

Für die Gewinner gibt es attraktive Preise, unter anderem einen Karlsfelder Einkaufsgutschein über 100 Euro.

Zusätzliche Teilnahmevoraussetzung sind Fotos von Jugendlichen, deren Zustimmung an der Eltern bedarf. Die Gewinne werden im Besitz der Eltern an die Minderjährigen ausbezahlt. Die Teilnehmer stimmen der Veröffentlichung der Bilder im Rahmen von Ausstellungen, Veröffentlichungen in Zeitungen, Homepages etc. zu. Die Teilnehmer mit gefälligen Kostümen von Gruppenarbeit ist nicht erlaubt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, das Gewinnerbild jederzeit ohne Angabe von Gründen auszuwählen, inwieweit zu bewerten oder auszustellen, falls die Anwesenheit dazu besteht. Datenschutz: Die Verantwortliche für die Verarbeitung ist die Gemeinde Karlsfeld, Gartenstr. 7, 85757 Karlsfeld, info@karlsfeld.de. Datenschutzbeauftragter: Ingrida Jentel & Co. KG, Waldenstraße 2, 84623 Aichach. Datenschutzerklärung: Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten erfolgt zum Zweck der Abwicklung des Gewinnspiels, insbesondere der Ermittlung der Gewinner. Rechtsgrundlage ist die Erfüllung der Pflicht der Teilnahme an Gewinnspielen. Sensitive Schutzberechnung: Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO. Es werden Kontaktdaten wie z.B. Adressdaten, E-Mail-Adresse oder Handynummer verarbeitet. Sie haben das Recht auf Auskunft (Art. 15 DSGVO), Berichtigung und Vervollständigung (Art. 16 DSGVO), Löschung (Art. 17 DSGVO) und Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO), sowie Widerspruchsrecht (Art. 20 DSGVO) und ein Betroffenenrecht bei der Ausübung (Art. 21 DSGVO). Bayerischer Landesbeauftragter für den Datenschutz: Maximilianstraße 1A, 80333 München, Tel.: 089 213372-0 Fax: 089 213372-50 E-Mail: poststelle@datenschutz.bayern.de, internet: http://www.datenschutz.bayern.de. Sie haben zudem das Recht, aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, Widerspruch gegen die Verarbeitung der betreffenden personenbezogenen Daten Widerspruch einzuwenden (Art. 21 DSGVO). Wir weisen Sie darauf hin, dass im Falle eines Widerspruchs die weiteren Zustände in dem Gewinnerfeld oder der Aktion ungewiss sein ist. Die verarbeiteten Daten werden nach Beendigung des Gewinnspiels und Verendung der Gewinne gelöscht. Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben.

Gemeinsames Portal im Internet

Demnächst finden Sie auf unserer Homepage www.karlsfeld.de eine umfangreiche Sparte zur 10-jährigen Partnerschaft.

Freuen Sie sich auf einen Rückblick der bisherigen Tätigkeiten, einen Ausblick in die Zukunft, musikalische Beiträge aus beiden Orten, Reiseberichte der letzten Jahre, gemeinsame Aktivitäten und Projekte und vieles mehr.

Digitaler Schüleraustausch

Im Sommer ist ein digitaler Schüleraustausch mit Schulen aus Karlsfeld und Muro Lucano geplant.

Was die Lehrer und Jugendlichen geplant haben, erfahren Sie demnächst auf unserer Homepage www.karlsfeld.de

Fest Programm



Fest-Programm zur 10-jährigen Städtepartnerschaft


**Muro Lucano
Karlsfeld
2011 | 2021**

Fest-Programm

Aufgrund der aktuellen Lage ist es nicht sicher, ob alle Programmpunkte wie aufgeführt stattfinden können. Bitte beachten Sie hierzu unsere Homepage www.karlsfeld.de.

 **16. Mai 2021**
Ausstellungseröffnung „Erinnerungen an ...“ im Heimatmuseum
zum Internationalen Museumstag, unter anderem zu „10 Jahre Städtepartnerschaft Karlsfeld – Muro Lucano“.
Die Ausstellung soll bis voraussichtlich Oktober zu sehen sein.

10
Wochenende 12./13. Juni 2021
Kochkurse „Küche der Basilikata“ im Bürgertreff Karlsfeld, Rathausstraße 65
Es wird gekocht, gelacht, gegutscht. Zwei bis drei exzellente italienische Köchinnen aus Karlsfeld werden Sie in die Kochkünste aus der Region Basilikata einweisen.
Am 13. Juni wird das Gekochte bei einem Buffet präsentiert werden (es wird lediglich ein Unkostenbeitrag erhoben), zu dem jeder mit Anmeldung herzlich eingeladen ist.
Alle Interessierten melden sich bitte bis spätestens 14. Mai für die Kochkurse und/oder die gesamte Veranstaltung unter presse@karlsfeld.de an. Je nach Resonanz und Regierungsaufgaben werden wir dann festlegen, wie viele Kurse mit wie vielen Personen stattfinden können.


Das Bürgerkomitee ...
... berichtet Spannendes aus der Partnerstadt Muro Lucano und stellt die geplanten Bürgerreisen vor. Vielleicht führt Sie der nächste Urlaub ja auch in das Traumstädtchen in den Bergen, das auch zum Wandern und Radfahren einlädt.

Die Gemeindebücherei Karlsfeld ...
... bietet in ihren gemütlichen Räumlichkeiten Rathausstraße 73, gleich neben dem Bürgertreff“, ab diesem Wochenende bis auf unbestimmte Zeit eine „Italienische Lesecke“ an. Genießen Sie italienische Romane, Reiseführer und mehr in einem mediterranen Flair in Ihrer Bücherei!

Anna Picardi, ...
... erster Vorstand aller basilikatischen Vereine in Deutschland, stellt ebenfalls im Bürgertreff an diesem Wochenende Bilder und Fotos mit dem Schwerpunkt „Matera“ aus.

Die Volkshochschule Karlsfeld (vhs) ...
... ist mit einem Infostand im Bürgertreff dabei und stellt interessierten Besuchern Ihr Programm vor, u. a. „Schnupperstunde Italienischkurs“.



Zukunftsplan 2021 – 2031

Wie könnte der „Aktionsplan 2021 -2031“ entwickelt werden?

- Beratung im Komitee
- Bürgerbeteiligung (Workshops oder Vorschläge per E-Mail, Sammlung aus der „Jubiläumsplattform“, Bericht im Journal K, Abstimmung)
- Einbeziehung von Muro Lucano (Bgm., Komitee, Stadtrat, Verwaltung, ...)
- Vorstellung und Beratung im HA im Herbst



Gemeinde
Karlsfeld



Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Vielleicht bis bald in Muro Lucano!

